

enredo de este proceder y en particular el motivo en que se origina este embuste cometido en el momento mismo en que declaran su insolvencia; pero de todos modos han endosado la misma letra á dos casas diferentes.

Nos ceñimos por hoy á mandarle bajo cubierta de esta:

- 1) nuestro poder general para que cuide de nuestros intereses y á lo que haya lugar,
- 2) la letra de cambio de 10,940 pts. acompañada del protesto y
- 3) las copias de las dos últimas facturas, importando la primera pts. 9,890. 20. y la segunda, que contiene tambien las marcas y los números de los géneros, 11,050 pts.

Le rogamos particularmente haga todos sus esfuerzos para detener los géneros á su llegada, ó en caso que el embargo no sea factible, ejerza su accion para revindicarlos de los síndicos de la masa, y en fin haga cuanto permitan las circunstancias para prevenir la entrega del importe de la letra á los Sres. R. Major y Co., en caso que la disposicion mencionada s/ Barcelona aun no haya sido pagada.

Parece en realidad que á pesar de n. precaucion nos hemos dejado engañar por esos pícaros que nos han elegido para víctimas para que aumentemos los activos de su masa, á fin de que pudiesen con más facilidad acomodarse por un convenio amigable. — Es un caso inaudito, pero aun cuando tuviésemos que perderlo todo no perdonaríamos nada para frustrar un plan tan falaz, no queriendo nosotros dar pábulo á tales supercherías.

Sírvase V. instar en n. nombre de la manera más rigurosa, dándonos aviso sin demora.

Somos de V. sus más segs. servs.

Cancio y Moyano.

R. Major & Co. of Valencia had arrived before and been accepted. We do not see through the affair clearly yet, not understanding the object of the fraud being committed at the same time as the insolvency was declared. At any rate there is indorsement in duplicate to different persons!

For to-day we send you only

- 1) Full power to proceed in our interest in any way which may seem proper to you.
- 2) The bill of 10940 pts. with protest.
- 3) Copies of the first invoice of Ptas. 9,890. 20
and of the new one to the amount of. . . » 11,050. —

and showing all the marks and numbers of the goods specified therein. We especially request you to lay sequestration on these goods as soon as they arrive, or to recover them from the estate, if possible, and further to see if sequestration cannot be laid on the second bill held by Major & Co.; in short, to do what is best, respecting this, should it not yet have been paid.

It would appear that in spite of all our precautions we have been made the means of augmenting the estate in order that Messrs. K. & Co. may effect the acceptance of their proposals. Such a case is unheard of! but if we were to lose all, such fraud should not be suffered to succeed, and swindling encouraged.

Insist in our name on the severest punishment and favor us with an early answer.

We are with much respect, Sir,

Your obliged servants

Cancio & Moyano.

Nous ne voyons pas encore clair dans l'affaire, surtout ne concevant pas encore le but de la fourberie commise dans le temps même où l'on déclare son insolvabilité; quoi qu'il en soit, il y a endossement de doubles à deux différentes personnes.

Pour aujourd'hui nous nous empressons seulement de vous envoyer ci-inclus:

- 1) Notre procuration générale pour soigner nos intérêts dans l'affaire à votre gré et de la manière qui vous paraîtra convenable.
- 2) La lettre de change de 10,940 pts. avec son protêt.
- 3) Les copies tant de la précédente facture du montant de pts. 9,890. 20.—que de la nouvelle s'élevant à 11,050. pts. et contenant les marques et les numéros des marchandises.

Nous vous prions particulièrement, Monsieur le docteur, ou de tâcher d'établir séquestre sur ces marchandises, dès leur arrivée; ou, si cela ne se peut plus, de former une demande en revendication auprès des Syndics de la masse; enfin de vouloir bien faire votre possible pour parvenir à un acte d'opposition au paiement contre R. Major & Co., en cas que le montant de la lettre de change sur Barcelona n'ait pas encore été remboursé.

Il paraît en effet qu'en dépit de toutes nos précautions, nous avons été dupes de ces Messieurs là, en tant que c'est nous qui devons servir à augmenter l'actif de la masse, pour qu'ils parvinssent plus facilement à un concordat à l'amiable! Le cas est inoui, mais si nous devons tout perdre, nous tenons au moins à déjouer un plan si frauduleux, ne voulant pas par-là encourager la fourberie.—Veuillez en notre nom insister sur la poursuite la plus rigoureuse, et nous répondre bientôt.

Agrérez, Mr. le docteur, l'assurance de notre parfaite considération et croyez-nous.

Vos humbles serviteurs

Cancio & Moyano.

L. & P. in Barcelona mit Protest Mangel Annahme zurückkommt, da die Secunda, indossirt an R. Major & Co. in Valencia, schon früher vorgekommen und acceptirt worden sei. Wir sehen noch nicht recht klar in die Sache, namentlich durchschauen wir die Absicht der Betrügerei, bei zugleich erklärter Zahlungsunfähigkeit, nicht; jedenfalls liegt aber Indossirung der Duplicate des Wechsels an verschiedene Personen vor.

Für heute beeilen wir uns nur Ihnen einzusenden:

- 1) Generalvollmacht, um unser Interesse in jeder Ihnen passend scheinenden Weise wahrzunehmen.
- 2) Den Wechsel von 10,940 pts. nebst Protest.
- 3) Abschrift sowohl der früheren Factur von Marken. 9,890. 20. pts.
als der neuen mit allen Marken etc. 11,050. —

und ist unsere Bitte besonders darauf gerichtet, diese Waaren entweder bei Ankunft sogleich mit Beschlag zu belegen, oder aus der Masse wo möglich zu vindiciren, ferner zu versuchen, ob bei Major & Co. nicht Beschlag auf den Wechselbetrag gelegt werden kann, überhaupt was zu unserem Besten geschehen kann, wenn er etwa noch nicht bezahlt sein sollte.

Es scheint wirklich, dass wir bei aller vermeintlichen Vorsicht dazu haben dienen sollen, die Masse fetter zu machen, um dadurch eher Accords-Annahme zu bewirken. Das ist unerhört! aber wenn wir wirklich Alles verlieren sollten, darf das nicht gelingen, so darf die Schelmerei nicht ermuthigt werden!

Dringen Sie in unserm Namen auf strengste Bestrafung und antworten Sie uns bald.

Hochachtungsvoll zeichnen ergebenst

Cancio & Moyano.

Nro. 102.

Madrid, 12 de Agosto

Señores Cancio y Moyano, Santander.

Muy Sres. míos: me ha sido muy doloroso saber por su carta del 8 del corr. que han sido víctimas de una artimaña cometida por K. y Co. en esta, y lo siento tanto más cuanto las medidas que VV. proponen para obviar el perjuicio no surtirán ningun efecto, no dejándoles las circunstancias actuales otro arbitrio que contentarse tocante á sus créditos con lo que les toque como dividendo de la masa respectiva. No puedo decir si un parte telegráfico enviado directamente de esa habria llegado á tiempo para poner embargo á los géneros, pero es cierto que en la actualidad ya se hallan en el almacén de los fallidos y aun desenfundados, lo que los hace propiedad legal de la masa. Por lo demás no se puede pretender nada de los Sres. Major y Co. visto que se manifiesta patente el pago que aquellos señores han hecho en el acto del endoso. Participo tambien de su suposición que los tales K. y Co. han cometido la astucia de un endoso fraudulento solo con el objeto de aumentar con los géneros adquiridos por tal superchería el estado de la masa, para que pudiesen ofrecer un dividendo más satisfactorio, y tanto más lo presumo, cuanto acaban de informarme que K. y Co. ofrecieron por bajo cuerda 40 % á sus acreedores antes que cundiera el rumor de esta bellaquería. Ya hace algun tiempo que su crédito estaba vacilante, y yo no habria titubeado en aconsejar que accedieran al convenio de 40 %, si lo hubiesen ofrecido en efectivo.

En la actualidad no se puede evitar el procedimiento judicial, particularmente habiéndose intentado la pesquisa de otras acciones gravosas contra K. y Co., de modo que no ascenderá el dividendo que resultará de la masa á dicho tanto %.

Les informaré por mi próxima de los pormenores de todo el asunto y en el interin queda de VV. su seg. serv.

Dr. E. Rios, abogado.

Nro. 102.

Madrid, Aug. 12th

Messrs. Cancio & Moyano, Santander.

Gentlemen,

I am extremely sorry to learn from your letter of the 8th inst. that you are the victims of a fraud committed by Messrs. K. & Co. of this town, more especially as under existing circumstances the means you suggest to ward of the loss, will be of no avail; there is nothing to be done, but to be satisfied with the dividend that the estate shall offer. I cannot venture to determine if a telegram could have been sent in time to lay sequestration on the goods; but now that they are not only in the insolvents' warehouse, but already unpacked, there is no doubt that they are legal property of the estate. There is likewise nothing to be done in the case of Messrs. Major & Co., as it is proved beyond a doubt that the bill was paid in cash on being transferred to them. Your supposition that the fraud of a double indorsement of the bill was committed in order to render the goods the property of the estate and so to be able to offer a higher dividend, is very probable, as I hear that Messrs. K. & Co. had already privately offered 40 pr. ct. before this shameful fraud became known. Their credit has been tottering for some time and I should have advised immediate acceptance of 40 pr. ct. if offered in cash. Now that legal measures are inevitable (other actions having been brought in against Messrs. K. & Co.) the dividend will scarcely prove so high. In my next I will give you a more detailed account and in the mean time remain with much esteem

Yours truly

Dr. J. E. Rios, Lawyer.

Nro. 102.

Madrid, le 12 Août. . . .

Messieurs Cancio & Moyano, Santander.

Je suis bien fâché, Messieurs, d'apprendre par votre lettre du 8 ct. que vous avez été victimes d'une fourberie de la part de K. & Co. de cette ville, d'autant plus que dans les circonstances actuelles les voies que vous avez proposées pour éviter la perte n'aboutiront à rien, et qu'il ne vous restera d'autre expédient que de vous contenter pour votre créance du dividende qu'offrira la masse. Je n'ose décider si une dépêche télégraphique aurait pu être expédiée de Cologne encore assez à temps pour mettre ici arrêt sur les marchandises, mais ce qu'il y a de certain, c'est qu'aujourd'hui qu'elles sont dans le magasin des faillis, et même déjà déballées, elles sont la propriété légale de la masse. Au surplus il n'y aviat rien à obtenir de Messieurs Major & Co., vu que le paiement au comptant de la lettre de change, dès le moment de son endossement à ces Messieurs, est constaté et hors de doute. Votre supposition que la fourberie d'un endossement double de la lettre de change a été commise, afin de pouvoir rendre ces marchandises la propriété de la masse, dans le but d'offrir un dividende plus élevé, cette supposition, dis-je, a beaucoup de probabilité pour elle, encore qu'on vienne de m'assurer que K. & Co. avaient offert sous main 40 % à leurs créanciers, avant que cette tromperie fût connue. Depuis quelque temps déjà leur crédit était chancelant, et, quant à moi, si l'on m'avait demandé mon avis, j'aurais décidément conseillé d'accepter les 40 %, pourvu qu'on les payât au comptant.

Maintenant que le procédé judiciaire est inévitable, d'autant plus que d'autres actions graves ont été intentées contre K. & Co., le dividende selon toute probabilité n'atteindra pas même ce taux-là.

Ma lettre prochaine vous informera, Messieurs, plus en détail de la situation de toute l'affaire. Agréez l'assurance etc.

Dr. E. Rios, Avocat.

Nro. 102.

Madrid 12 August. . . .

Herren Cancio & Moyano, Santander.

Es thut mir sehr leid, aus Ihrem Briefe vom 8. zu ersehen, dass Sie Opfer einer Betrügerei hiesiger K. & Co. geworden sind, um so mehr, als, den vorliegenden Umständen nach, die von Ihnen vorgeschlagenen Wege, Ihren Verlust abzuwenden, nicht zum Ziele führen werden, und Ihnen wohl nichts übrig bleiben wird, als sich für Ihre Forderung mit der Dividende der Masse zu begnügen. Ich wage nicht zu entscheiden, ob eine telegraphische Depesche von Ihnen so zeitig abgehen konnte, um hier noch rechtzeitig Beschlag auf die Vaaren zu legen, aber jetzt, da sie sich hier nicht nur im Magazin der Insolventen befinden, sondern schon ausgepackt sind, leidet es keinen Zweifel, dass sie gesetzlich zum Vermögen der Masse zugezogen werden werden. Eben so war auch bei Major & Co. nichts zu erlangen, da die baare Bezahlung des Wechsels, gleich bei Uebertragung an Sie, unbezweifelt erwiesen ist. Ihre Vermuthung, dass der Betrug mit der doppelten Indossirung des Wechsels, um diese Waarensendung noch der Masse zuzuwenden, und dann bessere Procente bieten zu können, unternommen worden ist, hat viel Wahrscheinlichkeit für sich, da ich höre, K. & Co. hätten, ehe diese schmäbliche Unredlichkeit ruchbar wurde, unter der Hand schon 40 % geboten. Schwankenden Credit hatten sie schon seit einiger Zeit, und hätten sie die 40 % baar geboten, ich hätte gleich zur Annahme gerathen. Jetzt wird das gerichtliche Verfahren unvermeidlich (auch anderer K. & Co. sehr gravirender Einklagungen wegen) und schwerlich wird die Dividende nur so gut ausfallen.

Mein nächster Brief bringt Ihnen über alles genauere Auskunft.

Hochachtungsvoll zeichnet

Rechtsconsulent Dr. E. Rios.

Nro. 103.

Madrid, 20 de Setiembre

Señores Cancio y Moyano, Santander.

Muy Sres. míos: Careciendo desde mi carta del 12 del pp. de noticias tuyas, tengo que informarles de la marcha de los asuntos de K. y Co. — Estos señores tuvieron efectivamente el descaro de proponer un ajuste amigable de 40 % bajo la garantía de sus parientes; pero habiéndose revelado sus acciones gravosas y aun dolosas se decidieron los acreedores por la vía judicial. — Fueron nombrados síndicos de la masa los Sres. Carlos Diez de este comercio y el Dr. Sancho, abogado de número, por los cuales he hecho registrar su crédito de pts. 21,940. 20. añadidos los gastos que á la sazón subían á pts. 120.

Parece que no solo unas especulaciones muy arriesgadas sino también unas pérdidas en el juego en el banco de Homburg, que se traslucen por entre unos asientos simulados en sus libros, han acarreado su ruina. — No faltaré en darles parte de todo lo necesario cuando tenga que tomar ulteriores disposiciones y en el interin me repito de VV. su seguro servidor.

Dr. E. Rios.

Nro. 103.

Madrid, Sept. 20th

Messrs. Cancio & Moyano, Santander.

Gentlemen,

Not having been favored with any communication from you since my last of the 12th inst. I have now to inform you of the further course of Messrs. K. & Co's affairs. These gentlemen have really had the effrontery to offer an extra-judicial arrangement of 40 pr. ct., one of their relatives being guarantee: but as several actions have been brought in against them for no less than forgery, legal measures have been adopted. C. Diez Esq., merchant of this town and Dr. Sancho, lawyer have been appointed assignees of the estate. I have furnished them with your demand of ptas. 21940. 20.—together with costs amounting to ptas. 100.—

It appears that Messrs. K. & Co. were ruined not only by hazardous speculations but also by gaming losses at the Homburg Bank, which they intended to cover by false entries in the books.

As soon as I have anything further to communicate I will not fail to write, and in the meantime remain with respect

Yours etc.

Dr. E. Rios, Lawyer.

Nro. 103.

Madrid, le 20 Septembre. . . .

Messieurs Cancio y Moyano, Santander.

Depuis ma lettre du 12 du mois passé, privé de vos communications ultérieures, j'ai maintenant à vous informer, Messieurs, du développement successif de l'affaire K. & Co. Ces Messieurs ont en effet eu l'effronterie de proposer un concordat à l'amiable de 40 % sous garantie d'un de leurs parents. Mais plusieurs actions graves, même pour faux, ayant été intentées contre eux, la voie légale a été adoptée. En qualité de syndics de la masse ont été nommés: Mr. Carlos Diez, négociant de cette place et Monsieur le docteur Sancho, avocat, auprès desquels j'ai fait inscrire votre créance de pts. 21940, en y ajoutant les frais, qui jusqu'à présent se montent à pts. 100.

Il paraît que non seulement des spéculations très hasardées, mais encore des pertes de jeu à la banque de Hombourg, qu'on a tâché de couvrir par des écritures simulées dans les livres, ont ruiné ces gens-là.

Dès qu'il y aura des démarches ultérieures à mander, je ne manquerai pas de vous en faire part.

En attendant, j'ai l'honneur d'être votre etc.

Dr. E. Rios.

Nro. 104.

Madrid 20 September. . . .

Herren Cancio & Moyano, Santander.

Seit meinem letzten Schreiben vom 12. v. Mts. ohne Ihre weiteren Briefe habe ich Ihnen jetzt den ferneren Verlauf der Angelegenheit mit K. & Co. zu berichten. Dieselben haben wirklich noch gewagt, einen aussergerichtlichen Accord von 40% (die ein Verwandter garantiren sollte) anzubieten, allein mehrere Criminalklagen, selbst wegen Fälschung, sind gegen sie eingebracht, so dass das gerichtliche Verfahren eingeleitet ist. Zu Masseverwaltern sind der hiesige Kaufmann Carlos Diez und Advocat D. Sancho ernannt, bei denen ich Ihre Forderung mit pts. 21,940. 20 nebst bisherigen Kosten von pts. 100.—angemeldet habe.

Es scheint, dass nicht nur ganz gewagte Speculationen, sondern selbst Spielverluste an der Homburger Bank, die man wieder durch falsche Einträge in den Büchern verdecken wollte, die Leute ruinirt haben.

Sobald Weiteres zu melden ist, werde ich Ihnen wieder Nachricht geben und zeichne einstweilen

hochachtungsvoll

E. Rios.